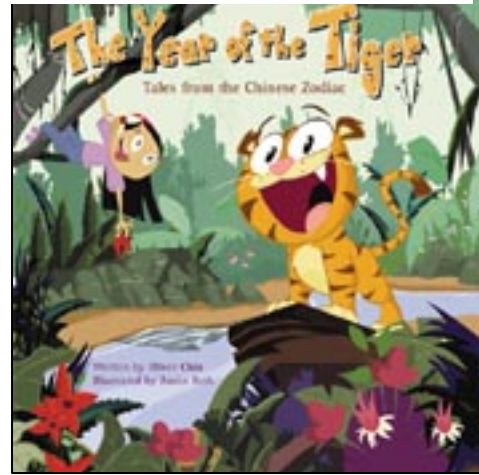


The Year of the Tiger: Tales from the Chinese Zodiac Traditional Chinese Translation

書名：十二生肖故事系列 虎年的故事

文：陳曜豪

圖：賈斯丁·陸



Immedium, Inc

P.O. Box 31846

San Francisco, CA 94131

www.immedium.com

文字版權為陳曜豪所有© 2010 Oliver Chin
圖片版權為賈斯丁·陸所有© 2010 Justin Roth
中文翻譯：陳曉瑩 Hsiao Ying Chen

我們保留所有的權利，包括複製部分或全部本書內容。若要洽詢批量購買的折扣，請洽 Immedium 特別銷售部電郵: sale@immedium.com。

牛年的故事將豐富的中華文化介紹給各個年齡層的孩子。

-KTVU. 第二頻道, 加州

舊金山

大家喜愛的有趣動物故事從《虎年的故事》延續下去!泰迪是叢林王子。他沒有理會他父母的警告，而小女孩蘇成為了朋友。他們因進入到彼此的生活空間而產生了碰撞，泰迪能證明人類和動物是可以一起在森林裡生活的嗎？

各個年齡層的孩子都會在泰迪自我探尋的故事中找尋到樂趣。虎年的故事是十二生肖故事系列的第五本書，這本書描述了各個生肖動物角色的迷人之處，更突顯出小老虎勇敢追求自我信念的價值。

中華文化以十二年當做一個週期來計算時間的方式，已經有將近五千年的歷史了。

東方的曆法是以月亮的運行為基準(和西方的曆法比較，西方的曆法是以太陽的運行為基準)，以十二生肖來表示一個週期。每一年都會有一個動物來做為代表，而

每一個動物都有各自獨特的性格特徵。所以在同一年出生的人會有共通的個性和特質。現在在世界各地有越來越多的人會一起慶祝這個有兩週長的節日，並且開心地迎接新的一年的到來。

第一頁

住在諾大叢林裡的老虎們，每天晚上都能安安穩穩地睡覺，但是今天晚上的氣氛卻是大不相同，空氣中瀰漫著興奮的氣息。叢林裡傳出了微微的哭聲，大伙兒們跟著開心地發出吼叫聲，慶祝喜事的到來。

虎王和虎后的寶寶出生了！

第二頁

早晨的陽光照進了皇宮裡的臥室，小老虎打了一個大大的哈欠：「吼！」

皇后輕聲地說：「親愛的，安靜下來。」

國王擁著他剛出生的孩子，咯咯地笑：「泰迪，你這個小傢伙真是活潑。」

第三頁

很快地，小毛球的行踪遍布整個森林，森林就像是他家的後院一樣。他的父母覺得驚訝，小老虎怎麼好奇心這麼重。泰迪說：「我快要變成一只大老虎了！」

皇后笑著說：「有一天，你會成為叢林裡的大王的。」

第四頁

後來，她提醒小老虎：「兒子啊，若你想要當一位有智慧的統治者，你要從當一位謹慎小心的王子開始。」

國王補上一句：「我們聽說有種危險的動物叫做人類。他們侵占我們的土地來蓋房子、造道路，記得要離他們遠一點。」

第五頁

但是這樣的警告卻激起了小老虎的好奇心。「我想要親自去看看這些動物，」泰迪興奮地說。他得知人類居住在森林的邊緣，於是一天晚上，他獨自往那個方向走去。

第六頁

經過了一段時間，他走到了一座山脊。在山脊下的谷地，有茅草蓋的屋頂和泥巴小徑，還有一個人坐在田裡！

為了要看得更清楚，泰迪躡手躡腳地走到了山下，他身上的條紋恰巧和擋住他的蘆葦相仿，讓他能躲藏起來。

第七頁

他覺得脚下那一片短草地有種奇怪的觸感。一隻老鼠轉移了他的注意力，他開心地追逐著老鼠，然後發出一聲吼叫：「吼！」

他卻驚嚇到附近的牛和馬，他們嚇得像發狂似地逃跑。

第八頁

月光下，小女孩看見了泰迪，她驚訝地站在原地，一動也不動。蘇驚聲尖叫：「老虎！老虎！」

小老虎驚慌地跑進了樹林。他用最快的速度跑回皇宮，他心想：「人類真是種可怕的動物。」

第九頁

同時間，村民們正四處搜尋著入侵者的踪影，但是他們遍循不著泰迪，連他的一根毛髮都沒找到。

「蘇，不要在沒看見老虎的時候亂喊老虎！」蘇的爸爸生氣地責備她。

第十頁

回到家以後，泰迪並沒有將他的遭遇告訴他的父母，但是他一直在想著那個女孩。

於是在一天的早上，他回到了村莊，村莊裡有一個棚子，而蘇正在棚子裡餵養著牲畜。

第十一頁

蘇正在裡頭餵羊和豬吃早餐。泰迪並不想要驚動任何人，他輕聲地說：「早安。」

泰迪微笑的時候露出他尖尖的牙齒。

動物們尖聲大叫：「快跑！想要活命就快跑！」

第十二頁

泰迪往後面一跳，跳進了一堆乾草裡。蘇卻跟著泰迪笑了，因為她也想著小老虎呢。

「你一定渴了吧，」她一邊說一邊把牛奶倒進碗裡。「快來喝，小貓。」

泰迪好奇地試了一口，然後把整碗的牛奶喝到一滴不剩，他把碗舔了乾淨，小老虎輕聲地說：「我叫泰迪。」

第十三頁

蘇用鼻子磨了磨小老虎的鼻子，然後回答：「我叫蘇。你要不要和我一起玩？」

這時候，蘇的母親突然打開了門。泰迪往外一躍，跳進遠處的樹林。

媽媽看著一團橘色的毛髮從眼前跑過，穿越田地，她大聲呼叫：「這就是那隻老虎！」

第十四頁

爸爸讓蘇和小狗待在屋裡，爸爸說：「記著，還是小心謹慎一點比較好！」然後他和媽媽就出門去告訴鄰居們這個消息。

第十五頁

回到了叢林以後，虎王對小老虎沉下了臉，說：「泰迪，我們已經知道你去哪裡了。我們不是告訴你要離人類遠遠的嗎？」

皇后嘆了一口氣，「人類離我們離得太近了。現在，我們得搬到一個新的地方。」

第十六頁

泰迪聽從了他父母的指令，乖乖地整理他的行李，但他忍不住想：「我們為什麼要怕人類呢？明明人類很怕我的呀！」

他還是很想要再見蘇最後一面，於是他又悄悄地溜到小女孩的家。

第十七頁

當小老虎緩慢地靠近的時候，看門的小狗大聲地吠：「是誰在那裡？」

泰迪試圖表現出友善的樣子，他伸出了他的爪子想和小狗握握手，「哈囉！你好！」

但他卻露出了爪子尖利的部分，小狗就驚慌地逃跑了。

第十八頁

蘇打開了門，她問：「泰迪，你在這裡做什麼？」

他紅著臉說：「我要搬家了，所以我是來跟你說再見的。」

蘇嘆了口氣回答：「小傻瓜，你可以不用搬家的。」但這時，突然傳來的一陣聲響打斷了他們的對話。

第十九頁

小狗和蘇的父母一起回到了屋里，他大聲地喊叫：「那個會吃人的東西在那裡！趕快抓住他！」

村民們追了上來，而泰迪又再一次地逃跑了。但泰迪沒有想到的是，蘇也跟著他跑到了野外。

第二十頁

在灌木叢裡，他們兩個拼命地往前衝，然後慢慢地，後面追趕的吼叫聲消失了，他們聽見的是樹林裡的鳥叫聲。

蘇從來沒有跨過他們家的田地到更遠的地方冒險過。泰迪當蘇的嚮導，而蘇對這四周奇妙的景色感到驚喜、好奇。

第二十一頁

在遠處，皇后正想著：「泰迪到哪裡去了？」國王聽到風聲，知道有人類進入了叢林。

他們立刻放下手邊的事，衝去尋找他們的兒子。

第二十二頁

媽媽和爸爸在森林的一頭尋著蘇的足跡往前走。

而在森林的另一頭，國王和皇后嗅到了泰迪的氣味。

小女孩和小老虎一點兒都沒有察覺有人在追蹤他們，毫無警覺地往前走。

第二十三頁

兩個小朋友往山崖的方向走去，泰迪帶蘇去看壯觀的瀑布。

蘇欣賞著這些美妙的景色，泰迪從水池中看到了自己的倒影，看著自己黃亮亮的斑紋、尖利的牙齒和爪子。

第二十四頁

泰迪總是覺得他和其他人沒有什麼不一樣。他覺得納悶，為什麼別人會因為他的不同而不喜歡他呢？但是蘇卻一點也不介意。

當他想著發呆的時候，蘇不小心踩到了一條正在草叢中睡覺的蛇。

第二十五頁

蛇發出「嘶嘶」的聲音！

蘇一腳踩上了一顆滑溜溜的石頭，腳底一滑，接著又被崖邊的岩石絆倒，身體失去重心而往後仰。蘇大聲叫：「救命啊！」

泰迪從他的白日夢中驚醒，他有些遲疑，不知道自己能不能幫上忙？

第二十六頁

小老虎出於本能地跳向前去救蘇。一躍就躍下了深谷，泰迪大叫：「吼！」

第二十七頁

蘇慢慢地睜開她的眼睛，驚訝地發現，自己不但沒有繼續往下掉，而且看到泰迪正對著她露齒而笑。泰迪用他強壯的牙齒咬住蘇的衣服，再用爪子牢牢地抓緊一棵樹的樹枝。

第二十八頁

小老虎用盡所有的力氣將小女孩往上拉，他們先稍作休息來調整自己的呼吸。

然後，蘇抓緊了泰迪的尾巴，跟著泰迪的腳步，小心翼翼地一步一步往上爬。

第二十九頁

聽到了他們的聲音之後，蘇和泰迪的父母趕緊跑向他們的孩子。

他們同時來到了山崖邊，並且看見泰迪把蘇安全地帶了回來。兩邊的父母都對他們看到的景象感到疑惑，小心翼翼地站在離彼此遠遠的地方。

第三十頁

小老虎和小女孩明白他們這個時候應該要做些什麼。他們拉著他們父母的手，領著他們往對方走去。

媽媽和爸爸微笑著，但這時國王卻感到困惑。「親愛的，我們的小王子的確長大了，」皇后笑著說。

第三十一頁

從此以後，這兩家人經常邀請對方到彼此的家裡來玩。從這一家玩到下一家，他們都沒有想到大家能相處得如此融洽。大家都同意這句話「有禮貌、互相友好，就能交到好的鄰居朋友。」

第三十二頁

蘇和泰迪喜歡一起游泳、一起唱歌。他們還一起散步、說說自己喜歡的床前故事給對方聽。

在叢林裡，人類和動物都會記得今年是美好的虎年！

生肖虎

1914，1926，1938，1950，1962，1974，1986，1998，2010，2022

虎年出生的人個性堅毅、大膽且自負。他們的性情溫暖、喜歡冒險，並具有獨特的個人魅力。他們個性的另外一面是做事草率且讓人摸不著頭緒。雖然他們有時候看起來像貓一樣的充滿神秘，但他們會是你最忠實的朋友。